

# NOËL

CHRISTMAS  
AT THE  
CHÂTEAU

au Château



VIVEZ  
LA FÉERIE  
DES FÊTES

EXPERIENCE  
THE HOLIDAY MAGIC

Fairmont  
LE CHÂTEAU FRONTENAC



# La magie des Fêtes à son apogée

Holiday magic at its best

Quel endroit plus merveilleux qu'un château chaleureux, scintillant et illuminé, le Vieux-Québec sous une petite neige et l'approche du temps des Fêtes pour faire monter d'un cran la fébrilité ! Il suffit de pousser les portes tournantes dorées pour être transporté dans un monde de magie hivernale, comme dans les plus beaux films de Noël.

Perpétuons les traditions de festivités extraordinaires et profitons de ce temps de l'année pour nous gâter et partager ensemble des moments de grandes réjouissances dans le décor féérique du Château Frontenac. On vous attend !

A warm and sparkling castle adorned with lights, Old Québec under a light blanket of snow, and the approaching holidays—there's no better place for ramping up the excitement! Just step through the gold revolving doors and be transported into a world of winter magic, just like in the most beautiful Christmas movies.

Let's continue the tradition of extraordinary festivities and use this time of year to treat ourselves and share moments of revelry within the fairytale setting of the Château Frontenac. We look forward to welcoming you!

# NOËL DÈS NOVEMBRE

## START CHRISTMAS IN NOVEMBER

Fairmont Le Château Frontenac déroule son tapis rouge pour célébrer Noël dès novembre. Du 1<sup>er</sup> novembre au 7 décembre, on vient s'offrir la vie de château en profitant de chambres confortables offertes à un prix avantageux, un crédit à dépenser au Moment Spa du Château et l'accès illimité à une foule d'activités créées sur mesure pour plonger tête première dans la magie des Fêtes!

Fairmont Le Château Frontenac rolls out the red carpet to start celebrating Christmas in November. From November 1st to December 7th, give yourself the gift of *la vie de château* with comfortable rooms at a great price, including a credit to spend at Château's Moment Spa and unlimited access to a host of tailor-made activities to help you plunge headfirst into the magic of the holidays!

### LE B.A.-BA POUR CÉLÉBRER EN GRAND

Pour se préparer aux grandes réceptions des Fêtes, on profite de la programmation d'activités offertes allant d'ateliers sur l'impact d'une dégustation selon les verres à vin Riedel utilisés en passant par la fameuse technique de pliage *furoshiki*, question de fabriquer soi-même des emballages-cadeaux écolos.

### MODE

Vous serez prêt pour des Fêtes tout en élégance avec un atelier photo ou une conférence mode, en collaboration avec la styliste Mademoiselle Fizz qui donnera des conseils sur les couleurs et les coupes qui vous vont le mieux.

### THE ABCs OF CELEBRATING

To prepare for your large holiday receptions, take advantage of an activities program including workshops on the impact of Riedel wine glasses on tastings and on the famous *Furoshiki* folding technique, where you can make your own eco-friendly gift wrap.

### FASHION

You'll be ready for the holidays with a photo workshop or a fashion talk, in collaboration with stylist Mademoiselle Fizz who will give some tips on the colours and styles that suit you best.

Envie de vivre l'apogée de l'esprit des Fêtes?

Dès le début de l'évènement Noël dès novembre, et ce, pendant toute la période des Fêtes, nos suites Churchill et Van Horne prennent des airs de véritables royaumes de Noël et vous plongeront dans un univers complètement magique dès votre arrivée.

Odeur de sapin, lumières chaleureuses, arbres de Noël étincelants; tout y est pour une expérience inoubliable.

Want to be completely immersed in the holiday spirit? Starting with our Start Christmas in November event and throughout the festive season, our Churchill and Van Horne suites, transformed into true Christmas kingdoms, will immerse you in a completely magical atmosphere from the moment you arrive. With the scent of pine trees, the warm lights, and the sparkling Christmas trees—everything is in place for an unforgettable experience.



Pour les enfants!  
Ne manquez pas  
la rencontre avec le père  
Noël tous les dimanches!

For the kids, don't miss out  
on Santa Claus's visits  
every Sunday!



Numériser ce code  
pour obtenir toutes  
les informations à propos  
de Noël dès novembre.



Scan this code for  
information about  
Christmas in November.





# Des Fêtes gourmandes au Château

Gourmet holidays at the Château

On finit ça en lion! Joignez-vous à notre réveillon du jour de l'An au SAM. Avec l'ambiance fiesta et la musique latine qui y seront à l'honneur, ce sera le moment idéal pour pratiquer vos pas de danse!

Le 31 décembre, dès 21 h

End on a high note! Join our New Year's Eve celebration at SAM. With a fiesta ambience and Latin music, this is the perfect opportunity to practise your dance steps!

December 31, beginning at 9 p.m.

## RESTAURANT LE CHAMPLAIN :

### LA TABLÉE DES GRANDS

#### THE GROWN-UP TABLE

Imaginez une immense salle à manger décorée de boiseries, de colonnades et de blasons de familles nobles du temps de Samuel de Champlain. C'est ici que le chef Gabriel Molleur-Langevin valse entre mises en bouche spectaculaires et repas hautement gastronomiques aux saveurs d'ici pour un réveillon digne des plus grandes tables du monde.

Imagine an immense dining room decorated with wood, columns, and crests of noble families from the time of Samuel de Champlain. This is where chef Gabriel Molleur-Langevin waltzes between spectacular appetizers and highly gastronomic meals with local flavour, for a New Year's Eve worthy of the best restaurants in the world.

**Dans le décor élégant d'un château et avec le plus grand raffinement, on s'offre le luxe de faire péché de gourmandise pour le temps des Fêtes. À table!**

In the elegant decor of a château, and with the greatest sophistication, treat yourself at one of our gourmet restaurants during the holidays. Have a seat at the table!

#### QUAND/WHEN

Découverte du terroir/  
Terroir experience  
Les 24 et 25 décembre,  
17 h ou 20 h  
December 24 and 25,  
5 p.m. or 8 p.m.

Brunch des Fêtes/  
Holiday Brunch  
Les 22, 25 et 29 décembre ;  
1<sup>er</sup> et 5 janvier, 10 h ou 13 h  
December 22, 25, and 29;  
January 1 and 5, 10 a.m. or 1 p.m.

Soirée du Nouvel An/  
New Year's Night  
Le 31 décembre, dès 19 h 30  
December 31, beginning  
at 7:30 p.m.

**SALON FRONTENAC :  
UN NOËL QUI A DE LA CLASSE  
CLASSIEST OF CHRISTMASES**

Le temps des Fêtes est aussi l'occasion de prendre place dans l'ambiance feutrée du Salon Frontenac où s'ajoute au style manoir anglais une touche contemporaine inspirée de notre nordicité. Que diriez-vous d'un buffet des Fêtes avec une vue spectaculaire sur le Vieux-Québec ?

The holidays are also the occasion to settle into the cozy atmosphere of the Frontenac Room, where English manor meets contemporary inspired by our northern position. What would you say to a holiday buffet with a spectacular view of Old Québec?

**SALLE DE BAL : DES AIRS DE CONTE DE FÉES  
BALLROOM: A DISTINCT FAIRYTALE AIR**

Saviez-vous que la Salle de bal du Château est ouverte au public seulement quelques fois dans l'année ? Quel privilège ! On en profite pour s'attabler sous les 10 lustres de cristal – du pur cristal de Bohême provenant de la République tchèque – créés en 1967 pour le centenaire du Canada. Il n'en faudra pas plus pour s'imaginer des airs de royauté !

Did you know that the Château's ballroom is open to the public only a few times a year? What a privilege! Take a seat at a table beneath 10 crystal chandeliers—made of pure Bohemian crystal from the Czech Republic—created in 1967 for Canada's centennial celebrations. That's all you need to imagine yourself as royalty!

**LE SECRET POUR SE SENTIR COMME UN MEMBRE DE LA ROYAUTÉ :  
LE THÉ DES FÊTES AU RESTAURANT PLACE DUFFERIN**

**THE SECRET TO FEELING LIKE ROYALTY:  
HOLIDAY HIGH TEA AT PLACE DUFFERIN RESTAURANT**

Qui ne souhaite pas vivre une expérience anglaise typique, saupoudrée de magie des Fêtes, qui plus est ? Sandwichs ouverts, scones, mignardises et notre savoureux thé du Château, qui se transforme en parfaite idée-cadeau !

Who wouldn't want to experience a true British experience, with a twist of Christmas magic? Open sandwiches, scones, sweet treats, and our delicious signature tea, which can also be a great gift idea!



**QUAND/WHEN**

Buffet gourmand/Gourmet buffet  
Les 24 et 25 décembre, dès 18 h  
*December 24 and 25,  
beginning at 6 p.m.*

Buffet célébration/  
Celebration buffet  
Le 31 décembre, dès 19 h  
*December 31, beginning  
at 7 p.m.*

**QUAND/WHEN**

Grande soirée de Noël/  
Festive Christmas Evening  
Le 25 décembre, dès 19 h  
*December 25, beginning  
at 7 p.m.*

Gala du Nouvel An/  
New Year's Eve Gala  
Le 31 décembre, dès 20 h  
*December 31, beginning  
at 8 p.m.*

**QUAND/WHEN**

Thé des Fêtes/Holiday High Tea  
Les 21, 22 et 23,  
du 26 au 30 décembre  
et les 2, 3 et 4 janvier à 14 h  
*December 21, 22 and 23,  
every day from December 26 to 30  
and January 2, 3 and 4,  
2 p.m.*



**CONSULTEZ TOUTE  
LA PROGRAMMATION  
DES FÊTES ICI.**

**SCAN THIS CODE  
TO LOOK AT OUR  
HOLIDAY PROGRAM.**



# De la magie dans l'air à Québec

Magic's in the air in Québec City

Quoi faire à portée de semelle lorsque vous séjournez au Château pour les Fêtes? Attachez votre tuque (de père Noël), on part!

What is there to do within walking distance of the Château during the holidays? Pull on your (Santa) hat and let's go!

## PATINER SUR LES AIRS DE FÊTES À LA PLACE D'YOUVILLE

Entre les remparts et la porte Saint-Jean, la patinoire de la place D'Youville est incontournable. Attendez de voir l'ambiance festive qui y règne avec la magnifique couronne de Noël du Capitole!

## SKATE TO HOLIDAY TUNES AT PLACE D'YOUVILLE

Between the ramparts and the Porte Saint-Jean, the Place D'Youville skating rink is not to be missed. Wait until you feel the festive vibe while skating in front of Le Capitole and its magical Christmas wreath.



## DÉCOUVRIR L'ESPRIT ROMANTIQUE DU PETIT-CHAMPLAIN

On craque pour la chorale de rue et ses grands classiques de Noël. On se réchauffe près du feu au parc Félix-Leclerc entre une virée shopping et un arrêt gourmand. Plus romantique que ça, impossible!

## DISCOVER THE ROMANTIC SPIRIT OF PETIT-CHAMPLAIN

Fall for the street choir and its holiday classics. Warm up by the fire at Parc Félix-Leclerc between a shopping spree and a gourmet food break. Could it be any more romantic?

## SE RÉGALER AU MARCHÉ DE NOËL ALLEMAND DE QUÉBEC

Du 21 novembre au 23 décembre, ce village de Noël éphémère prend des airs de marché européen. Au programme : ateliers de contes de Noël, découverte des artisans et du terroir local et dégustation de spécialités allemandes. Il y a même une zone pour les enfants.

## TREAT YOURSELF AT THE QUÉBEC CITY GERMAN CHRISTMAS MARKET

From November 21 to December 23, this pop-up Christmas village transports you to the sights, sounds, and tastes of a European market. On the program: Christmas storytelling sessions, discovering local artisans and products, and tasting German specialties. There's even a kids' zone!



Marché de Noël allemand de Québec  
Québec City German Christmas Market

## RETOMBER EN ENFANCE À LA BOUTIQUE DE NOËL

Rue De Buade, c'est la meilleure adresse pour refaire le plein de souvenirs et se mettre dans l'ambiance. Attendez de voir les décorations et les pièces de collection. Pourquoi ne pas en rapporter une à la maison?

## BECOME A CHILD AGAIN AT THE CHRISTMAS STORE

Rue De Buade is the best place to fill up on memories and get yourself in the mood. Wait until you see the decorations and collector's items. Why not bring one home?

# Cadeaux pour tous!

Gifts for everyone!

Entre les murs du Château, on fait le plein de cadeaux. Stock up on gifts right here at the Château.



*Pour sœurlette qui aime le glam et les paillettes*  
*For the little sister who loves glam*

## BOUTIQUE FAIRMONT

Un service de thé à l'allure royale accompagné du savoureux mélange Signature du Château ou des vêtements et accessoires de marques internationales.

A tea set with a royal look paired with the tasteful Château's Signature tea, or clothes and accessories from international brands.



*Pour l'amie ou l'ami bienveillant qui ne prend jamais le temps*  
*For the caring friend who never takes time for themselves*

## MOMENT SPA

Un produit Valmont ou un soin de détente ?  
 Un chèque-cadeau pour profiter des deux !

A Valmont product, or a relaxing treatment? Try the gift certificate so they can take advantage of both!

*Pour papa et maman toujours présents*  
*For mom and dad who are always there*

## ANNIE PELLETIER: ARTISTE EN RÉSIDENCE ARTIST IN RESIDENCE

Une toile ou l'un des produits dérivés signés Annie Pelletier.

A painting by Annie Pelletier, or one of her unique creations.

*Pour l'être aimé ou pour soi*  
*For your sweetheart or for yourself*

## LAMBERT & CO.

L'incontournable tartan du Château décliné en jeté, en chapeau et en foulard ou des bas de laine d'agneau pour garder les petons au chaud !

The must-have castle's official tartan offered on throws, hats and scarves, or lamb's wool socks to keep those tootsies warm!




### ON S'EMBALLE

On s'inspire de l'atelier de pliage *furoshiki* pour emballer ses cadeaux dans un linge de table 100% coton bio.

### IT'S A WRAP

Get inspired by the *Furoshiki* folding workshop to wrap your gifts in 100% organic cotton table linens.





*C'est Noël :  
il est grand  
temps de  
rallumer les  
étoiles.*

IT'S CHRISTMAS,  
IT'S TIME TO LIGHT  
UP THE STARS.

— GUILLAUME APOLLINAIRE